

Kuentue nua ko jma

Ngigua de San Marcos Tlacoyalco

Narrado por una persona de San Marcos Tlacoyalco

Ultima revisión y retro traducción por:

José Luis Juárez Ortega

Emilio Joaquín López González

Jacob Luna Hernández

Sara Moreno Méndez

13-diciembre-2022

Producción: Sara Stark C.,

Publicado por:
Xan thenga ngigue'e

Jacobngigua1982@gmail.com

Kuentue nua ko jma

Be'e naa ncha'on naa nua ko naa jma kjuao choo nthi'a ngataon jngi. Ko nua ndachro ngain jma:

—Ja'a cho, ¿a tjani'i ngain nchia dikaan ná n̄a?

Jma ndachro jma:

—Na'i, tjania'a, anto chrjuin'a nche'e chri'i thi xii. Ixin are sathji xa, je'e nchra jimao dikaan ná nchra tienda ko nthakjima ná nchra. Ko nthi'a denda'a ná n̄a ja'an ná ko dankakua ná n̄a ko are diji thi dikuan anto thingachje ná. Mexinxin ja'an tjania'a ngaxi'in ndu'a chujni —ndachro jma.

—Kai ja'an tjania'a —ndachro nua—. Ndua, kainxin yaa nche'e n̄a ngajin ná. Ko nchion tunia ná ko renga ná ngaa kathjaua ná, irinao'a ná n̄a ko udantsjenda ná n̄a nda'a.

Ko anto thingachje ná n̄a. Ko ja'an ná nchao rukunchjian ná nio. Nchion ná xro jian ná ko nchion ná xro dirrenga ná sithekjan ná ko nchao sine ná n̄a —ndachro nua.

Ko jma ndachro:

—Aro thi xii anto nche'e xra ixin je'e rinao tsji'o ná ngaxi'in nchiandu'a.

—Jaan, aro já ruthjuaa ná n̄a, jaan, tsji ná, aro já na'i ja'an ná itsji'a ná —ndachro nua ko jma.

El cuento del frijol y el maíz

Las Semillas Descontentas

Un día el maíz y el frijol platicaban en el campo. El maíz le dijo al frijol:

—Oye tú ¿Te hayas a donde nos llevan?

El frijol contestó:

—No, no me hallo allí porque la mujer nos trata mal. Cuando sale el hombre de la casa, la mujer nos lleva a vender a escondidas a la tienda donde también nos tratan mal. Nos tiran por el suelo y cuando entran los borrachos, nos pisotean. Por eso, no me hallo en la casa donde vivimos —dijo el frijol.

El maíz contestó:

—Yo tampoco me hallo, es cierto nos tratan mal. Algunos de nosotros nos enmohecemos en la mazorca y nos separan, aunque no lo queramos. Nos pisotean mucho. Pero aún enmohecidos servimos para hacer tortillas. Mezclándonos a algunos buenos con algunos malos, hacemos buen alimento —dijo el maíz.

Entonces dijo el frijol:

—Pero el hombre trabaja duro porque nos quiere tener en su casa.

Contestó el maíz:

—Bueno, si es cuidadoso nos iremos con él. Pero si no, no nos iremos —dijo el maíz y el frijol.